

雲高

**76-77 PENDER ST.E. PHONE SEY. 899-3239 VANCOUVER, B.C.**

[illegible]

**W. A. Cumyow** Can. Bank of Commerce  
Bldg., Phone Sey. 2240 501 Main St Vancouver B.C.

鄭九四關廣  
余以文高  
鄭九四關廣  
以上二毛五

79 Pender St. E. Phone Sey. 6256  
Vancouver, B. C.

司理 陳宜顯 鄭厚社 鄭福藉 啟

GENERAL RAILWAY, STEAMSHIP AND INSURANCE AGENCY  
FINANCIAL AND FOREIGN EXCHANGE BROKERS.

**VANCOUVER, B.C.**

本公司匯票在內地均能找換香港無扣無折榮旋自收更便利

▲諸君注意

（仔人）大小各器具俱全價甚相宜

A collection of various knives and scissors. At the top is a long, straight razor with a textured blade and a dark handle. Below it is a folding pocket knife with a single blade extended, showing a logo. To the left is a pair of scissors with large, rounded handles. In the center is a large hunting knife with a curved blade and a dark handle. Below the hunting knife is a straight razor with a curved blade and a dark handle. To the right of the straight razor is a folding pocket knife with a single blade extended, showing a logo. At the bottom is a large hunting knife with a curved blade and a dark handle.

23 Pender Street East Vancouver, B. C.

片打後東門牌二十二號  
明和鐵行總理黃昭立啓

域多  
 永  
 利  
 源  
 利埠

WING LEE YUEN CO.  
 543 Fisgard St. Phone 1618  
 P. O. Box 1468 Victoria, B.C.

本號向辦中國雜貨絲茶  
 米荳粘米油糖海味食品  
 俱全各省地道藥材參茸  
 玉桂正字號臘丸花柳丸  
 毒丸如蒙光顧貨靚價廉  
 接理  
 香港匯兌  
 香山金信銀信

永利源謹啟

本館近得美國大埠寄來華人觀女皇照片多幅：  
 此照片是大埠華僑目前為中華醫院籌捐成績最  
 高之華僑土生女子者：美觀無比：裝束趨時：  
 見者無不贊美：僑胞購睹：敬請快來  
 欲睹我華女皇像麼  
 請來本館購看呀  
 價格十寸每幅四毛  
 放大另議

C. B. W and  
 Photographer.

▲買燕梳者  
注意

本經紀辦理買燕梳  
事務并有李初君代  
向各華友周旋倘遇  
有賠償損失事在本  
埠經紀處可執行快

各華友有索藉燕梳  
銀及爭執不能解決  
之事務李昶君能助  
本經紀處分一切本  
經紀辦事所在考街  
四壹八號 賜顧者  
請意留焉

Demberton & Son.  
418 Howe St.  
Vancouver B.C.

雲埠致公堂收到  
典憲濕助  
經費恭祝  
五祖寶誕  
芳名

林一元五	馬任本	一元	陳裕中壹元	岑照一元	鄭裕五毛	甄秉公	徐神旺一元	郭芹一元	曹	一元	周龍五毛	蔡連	何潮一元五	甄章壹元	蘇第	壹元	羅桃一元	鄭福五毛	黃	治五毛	馬廣濕捐經費	林彬四元	許耀
------	-----	----	-------	------	------	-----	-------	------	---	----	------	----	-------	------	----	----	------	------	---	-----	--------	------	----

[illegible]

# Abbey's SALT

藥師盤爲消滯清瀉腸  
胃之藥品並能助消化  
如胃口不開服之定見  
奇効諸君惠顧各藥店  
均有出售

本  
醫  
士  
啓

Takes from one to two  
 Spoonfuls of Teal's Wine

**ABBEY'S**  
 TRADE MARK  
**SALT**

RHEUMATISM  
 GOUT  
 GRINDING STOMACH  
 HEADACHE  
 BRUISES  
 SCALDS  
 BURNS  
 CUTS  
 WOUNDS  
 FROSTBITE  
 SUNBURN  
 POISONED WOUNDS  
 AND ALL OTHER AFFECTIONS OF THE SKIN

COUGHS  
 CROUP  
 BRONCHITIS  
 ASTHMA  
 CONSUMPTION  
 SCURVY  
 ANEMIA  
 NERVOUS AFFECTIONS  
 AND ALL OTHER AFFECTIONS OF THE LUNGS

MADE IN ENGLAND

[illegible]

**三 記 盛**  
**Sam Shing Lin Kee Co**  
 y. 4385 1 Pender St. W.  
 Vancouver B. C.



本號專造各種  
項靚皮鞋工精  
料真比美於西  
人所造之工料  
發售各款繡時  
合脚靚皮鞋最  
修整舊靴有絨  
索衣襪香線皮  
急袋等雜貨留  
意光顧在片打

各埠僑胞及本行股東有存款願寄倘關於本行僑務上海各埠  
 遊歷部及股份存款營業等事。有所接洽請照下列地址賜  
 函爲荷  
 通訊地址  
 (雲高華五洲大藥房轉交林天木收啟)  
 T. K. Ling & Eng Chow Co.,  
 101 Pender St. E.,  
 VANCOUVER, B.C.